



МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Distr.
GENERAL

CERD/C/SR.1833
22 August 2008

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Семьдесят первая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1833-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве
в четверг, 9 августа 2007 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н де ГУТТ

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,
ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ
СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (*продолжение*)

Тринадцатый и четырнадцатый периодические доклады Республики Корея

* В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 10 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,
ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ
СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (пункт 4 повестки дня) *(продолжение)*

Тринадцатый и четырнадцатый периодические доклады Республики Корея
(CERD/C/KOR/14; HRI/CORE/1/Add.125; список рассматриваемых вопросов и
письменных ответов государства-участника, документы без условного обозначения,
распространенные на заседании только на английском языке)

1. *По приглашению Председателя делегация Республики Корея занимает места за столом Комитета.*
2. Г-н Донг Хи ЧАН (Республика Корея) говорит, что тридцатый и четырнадцатый периодические доклады его страны касаются главным образом последних событий, происшедших в Республике Корея после представления предыдущего периодического доклада и в них учитываются замечания, сформулированные членами Комитета в этой связи.
3. Напоминая об усилиях, предпринятых его страной для разработки конкретного законодательства о ликвидации расовой дискриминации, г-н Донг Хи Чан говорит, что традиционная социальная однородность страны не оставила возможности для проявления расовой дискриминации. Он подчеркивает, что даже несмотря на то, что расовая дискриминация конкретно не запрещается в корейской Конституции, вопрос заключается в том, чтобы придать большее значение общим положениям пункта 1 статьи 37 о "недопустимости неуважения свобод и прав граждан на том основании, что они конкретно не упомянуты в Конституции" (CERD/C/KOR/14, пункт 9). Принцип уважения прав человека и принцип равенства всех перед законом, закрепленные в Конституции, применяются в равной мере к иностранцам, за исключением прав, которые по своей сути рассматриваются в качестве прав, которые действуют только в отношении корейских граждан, таких, как право голоса и право занимать государственные или официальные должности.
4. Корейское правительство приложило усилия для того, чтобы принять в 2006 году по рекомендации Национальной комиссии по правам человека (там же, пункт 12) Закон о запрещении дискриминации, который должен был стать всеобъемлющей и эффективной мерой по решению этой проблемы. В этом законе дискриминация по признаку расы будет четко отнесена к числу незаконных деяний (там же, пункт 26). В 2006 году было учреждено Бюро по планированию принятия закона о запрещении дискриминации с

целью координации всех действий в этой области, и в настоящее время министерство юстиции работает вместе с другими соответствующими министерствами для ускорения процедуры принятия этого закона.

5. В отношении осуществления статьи 2 в докладе содержится дополнительная информация о деятельности Комиссии по правам человека, реформе политики в отношении иностранцев (там же, пункт 28), трудящихся мигрантов (пункт 33), этнических меньшинств (пункт 43) и беженцев (пункт 47). Г-н Чан уточняет, что на основе рекомендаций Комиссии была закончена подготовка Национального плана действий по поощрению и защите прав человека на 2007-2011 годы (пункт 24), который был принят в мае 2007 года. Речь идет о всестороннем плане - директиве общенационального масштаба, - который служит основой для комплекса законов, систем и программ в области прав человека, которые должны способствовать укреплению национальной инфраструктуры для защиты прав человека. Результаты Плана действий будут подтверждаться и публиковаться ежегодно Консультативным советом по поощрению и защите прав человека. В настоящее время Национальный план действий переводится на английский язык, после чего он будет направлен в Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека.

6. Г-н Донг Хи Чан говорит, что Основной закон о режиме иностранцев был принят и обнародован в июне 2007 года. Впервые в распоряжении Республики Корея появилось конкретное законодательство в области защиты иностранцев. Этот закон содержит оригинальные положения по оказанию помощи находящимся в браке иммигрантам и их детям для интеграции в общество, в частности путем изучения языка и культуры Кореи и услуг по оказанию помощи в воспитании детей. Кроме того, иностранцы, получившие корейское гражданство, в течение трех лет могут воспользоваться рядом мер и программ по содействию интеграции.

7. Что касается озабоченности, выраженной Комитетом в отношении трудящихся-мигрантов и иностранных стажеров, представитель Республики Корея говорит, что был принят ряд важных мер для поощрения основных прав мигрантов. 1 января 2007 года была отменена система стажеров-иностранцев, а в 2003 году принята система разрешений на работу (там же, пункт 36), которая действует с 2004 года и в настоящее время является единственной системой, регламентирующей найм иностранных трудящихся. Возможно в будущем эту систему необходимо будет усовершенствовать. Отмена системы профессиональной стажировки должна позволить урегулировать многие проблемы, такие, как нарушение прав трудящихся мигрантов и незаконное использование иностранной рабочей силы.

8. Что касается осуществления статьи 3, то Республика Корея решительно осуждает расовую дискриминацию и неизменно высказывается против апартеида (там же, пункт 55). В стране нет ни одной программы, служащей целям сегрегации или расовой дискриминации.
9. Что касается осуществления статьи 4, то Республика Корея осуждает любую идею или теорию, провозглашающую превосходство одной расы или этнической группы над другой, о чем четко говорится в статье 11 Конституции (там же, пункт 59). Так например, акт расовой дискриминации подпадает под действие статей 307 и 309 Уголовного кодекса, которые касаются, соответственно, диффамации в целом и диффамации в публикации, а также статьи 311 о диффамации в письменном виде. Кроме того, статьей 51 того же Кодекса предусматривается, что расовая мотивация является отягчающим обстоятельством.
10. К числу мер, принятых с целью обеспечения прав, закрепленных в статье 5 Конвенции, относится деятельность корейского правительства по совершенствованию процедуры признания статуса беженца и программы помощи беженцам. Например, для защиты прав просителей убежища правительством изучается в настоящее время законопроект, запрещающий принудительную репатриацию лиц, заявления которых о предоставлении статуса беженца находятся в стадии рассмотрения. В ближайшее время должна быть также создана правовая основа для организации инфраструктур по оказанию помощи беженцам и для того, чтобы они по гуманитарным соображениям получили возможность оставаться и работать в стране на законном основании.
11. В отношении осуществления статьи 6 в докладе объясняются разные меры защиты и обжалования, которыми могут воспользоваться жертвы актов дискриминации. Иностранцы на том же основании, что и граждане страны, имеют право воспользоваться услугами по защите, подать апелляцию в судебные органы и получить компенсацию за дискриминационные акты, совершенные против них. Иностранцы могут также воспользоваться услугами по устному переводу на их родной язык.
12. С июня 2006 года Корейский центр поддержки трудящихся-иностранцев (там же, пункт 82) предоставляет трудящимся иностранцам и их работодателям услуги, которые позволяют лучше понимать друг друга. Центр поддержки также способствует разрешению профессиональных конфликтов благодаря процедуре урегулирования споров и созданию сети соответствующих организаций. С 10 мая 2007 года нелегальные иностранцы имеют право оставаться в Республике Корея и работать там до окончания возможной процедуры обжалования, которая их касается, а также имеют, в частности, доступ к медицинскому лечению.

13. В отношении осуществления статьи 7 представитель говорит, что в периодическом докладе его страны представлена информация о мерах, принятых в разных секторах для поощрения просвещения по вопросам прав человека. Например, с 2009 года изучение прав человека будет постепенно вводиться в учебные программы начальных и средних школ и в них будет систематически вестись преподавание ценностей, связанных с правами человека. Кроме того, имеется ряд учебных программ по предотвращению нарушений прав человека, предназначенных для должностных лиц правоохранительных органов, отвечающих за вопросы, связанные с иностранцами.

14. Отвечая на первый вопрос из списка рассматриваемых вопросов относительно конституционных гарантий неграждан, г-н Донг Хи Чан говорит, что в соответствии с пунктом 2 статьи 6 Конституции "статус иностранца гарантируется согласно положениям национального законодательства и международных договоров". Статья 10 Конституции также гарантирует соблюдение основных прав и равенства всех лиц, в том числе иностранцев. Единственные исключения из этого правила касаются некоторых экономических прав, например права на владение землями или на занятие деятельностью по добыче полезных ископаемых, или таких политических прав, как право голоса и право выдвигать свою кандидатуру на выборах, которыми пользуются только корейцы.

15. В отношении принятия определения расовой дискриминации г-н Донг Хи Чан говорит, что по смыслу пункта 1 статьи 6 Конституции Конвенция имеет такую же силу, что и внутреннее законодательство Республики Корея, и поэтому нет необходимости включать определение расовой дискриминации во внутреннее право. Кроме того, правительство проводит политику нетерпимого отношения к необоснованному дискриминационному обращению по признакам расы, языка, образования, здоровья, возраста, политической идеологии или страны происхождения.

16. Г-жа Ву Юнг ХАН (Республика Корея) говорит, что в соответствии с рекомендацией, адресованной премьер-министру Национальной комиссией по правам человека, в результате усилий правительства по принятию закона о запрещении дискриминации создано Бюро по планированию опубликования закона о запрещении дискриминации. 4 июля 2007 года этот вопрос был передан в министерство юстиции, которое стремится обеспечить обнародование этого закона в кратчайшие сроки после проведения консультаций с соответствующими министерствами.

17. Представитель указывает, что корейское правительство стремится ликвидировать дискриминацию в отношении натурализованных иностранцев на основании Закона об обращении с иностранцами, вступившего в силу в прошлом месяце. Этим законом предусматривается, что находящиеся в браке натурализованные мигранты в течение трех лет имеют право на пользование системой государственной помощи. Помимо услуг по

изучению языка, получению культурной информации и уходу за детьми, о которых говорилось ранее, в мае 2006 года был принят План поддержки в области образования для детей из мультикультурных семей.

18. С целью поощрения соблюдения основных прав иностранцев правительством были приняты в мае 2006 года основные руководящие принципы, действующие в отношении находящихся в браке мигрантов и их семей, трудящихся мигрантов, постоянных резидентов-иностранцев, натурализованных иностранных граждан и беженцев. Закон об обращении с иностранцами, обнародованный 17 мая 2007 года и введенный в действие с 18 июля 2007 года, способствует их социальной интеграции и их развитию. Для обеспечения эффективного осуществления этого закона министерством юстиции будет подготовлен пятилетний план по надзору за его осуществлением.

19. Что касается защиты прав находящихся в браке мигрантов, то правительство разрешает оставаться в стране иностранцам в случае смерти супруга (или супруги) или их раздельного проживания или развода. Если удостоверение личности иностранцев изымаются их корейским супругом (корейской супругой), то их регистрация в качестве иностранцев не аннулируется автоматическим образом. В подобном случае заинтересованные лица могут предъявить документы, свидетельствующие об их брачной связи и получить другие удостоверения личности. Разрешение на проживание также может быть выдано в том случае, если личность заявителя удостоверяется третьим лицом.

20. Г-жа Ву Юнг Хан указывает, что из-за распространения фальшивой информации международными брачными агентствами и получения ими чрезмерных комиссионных в настоящее время в Национальном собрании рассматривается законопроект о регулировании деятельности брачных агентств. Для того чтобы воспрепятствовать фальшивым бракам, министерство юстиции приступает к пересмотру Закона о контроле над иммиграцией (пункт 32) с целью ужесточения контрольных процедур, предшествующих выдаче разрешения на брак, и проведения расследований в отношении международных брачных агентств. Министерством по вопросам равенства и семьи принят ряд широкомасштабных мер для оказания помощи иностранным женам в обеспечении стабильной жизни и содействия их социальной интеграции. Кроме того, для защиты иностранок, ставших жертвами семейного насилия, созданы общежития для их приема и центры по оказанию срочной помощи.

21. Г-н Санг Йонг Ли (Республика Корея) говорит, что расовая дискриминация является нарушением статьи 11 Конституции, в которой предусматривается равенство всех лиц перед законом. Кроме того, в соответствии с пунктом 3 статьи 51 этого же документа расовая дискриминация является отягчающим обстоятельством в случае уголовного дела. Поэтому наказания, предусмотренные за преступления, совершенные по расовым

мотивам, являются более суровыми. Г-н Ли добавляет, что в стране не было зарегистрировано ни одной жалобы на расовую дискриминацию и что корейское правительство не располагает поэтому информацией о правонарушениях, совершенных по этому мотиву. В то же время учитывая увеличение числа иностранцев, заключивших брак с гражданами Кореи, и находящихся в стране трудящихся-мигрантов, существует возможность того, что эти правонарушения станут более частыми. В этом случае правительством будет предусмотрено применение обязательных мер.

22. Отвечая на вопрос 9, г-н Санг Йонг Ли говорит, что пересмотр Закона о контроле иммиграции задерживается, поскольку некоторые его положения требуют глубокого анализа. Власти предусматривают определить правовые основания для трудоустройства при определенных условиях лиц, которые просят предоставить им статус беженца, и лиц, которым разрешено проживать в стране по гуманитарным соображениям. После его пересмотра этот закон будет также предусматривать создание комитета по рассмотрению положения просителей статуса беженца, продление срока обжалования в случае отклонения просьбы и запрещение принудительной репатриации в их страну происхождения тех просителей, у которых еще не завершена процедура определения статуса беженца. В отношении всех иностранцев, в том числе иностранцев на нелегальном положении, действуют меры защиты. В новом корейском законодательстве по миграции главное внимание будет уделяться принципу соблюдения основных прав заключенных и запрещению любой несправедливой дискриминации, основанной на признаках пола, религии или страны происхождения.

23. В отношении вопроса 10 г-н Санг Йонг Ли подтверждает, что Республика Корея прилагает неустанные усилия для борьбы с торговлей людьми и что торговля иностранцами в целях проституции сурово наказывается Законом о ликвидации проституции и эксплуатации проституции другими лицами, принятым в мае 2004 года. Согласно этому закону, иностранные жертвы, находящиеся на нелегальном положении, не могут быть высланы из страны до тех пор, пока не будет завершено судопроизводство по их делу. Кроме того, предусмотрены меры поддержки и компенсации пострадавших. Канцелярия государственного прокурора разработала директивы для того, чтобы органы государственной власти вели более эффективную борьбу с торговлей людьми в целях проституции, в частности путем розыска и конфискации доходов, полученных в результате такой торговли. В августе 2001 года Канцелярия прокурора назначила для каждого из своих отделений прокурора, которому поручено осуществление мер по ликвидации такой торговли и создание оперативных групп, которые сотрудничают с полицией, службами иммиграции и министерством труда. Не имеется статистических данных о торговле людьми в разбивке по полу и национальности. Члены Комитета найдут тем не менее письменные ответы в таблице, содержащей данные о числе

полицейских рейдов, арестов и судебных преследований, возбужденных по делам о торговле людьми в течение последних пяти лет.

24. Отвечая на вопрос 13 относительно тяжелых проблем, с которыми сталкиваются трудящиеся мигранты, особенно не имеющие документов, г-н Ли говорит, что право на судебный процесс и право на подачу апелляции в Национальную комиссию по правам человека гарантируется иностранцам, в том числе нелегальным иностранцам, основные права которых были, как предполагается, нарушены. С 10 мая 2007 года находящиеся на нелегальном положении жертвы нарушения их основных прав в результате принуждения к занятию проституцией и оказанию неоднократных физических услуг могут продолжать находиться и работать в стране. Государство выдает визу типа G-1 работницам-мигрантам, которые являются жертвами сексуальной эксплуатации, по месту их работы и не высылает их из страны против их воли. Учреждения, занимающиеся оказанием помощи трудящимся мигрантами, права которых были нарушены, не обязаны информировать иммиграционные службы о незаконном положении пострадавших.

25. Г-жа Ён Кьонг Ли (Республика Корея) добавляет, что ее страна располагает рядом правовых и институциональных механизмов, предназначенных для ликвидации дискриминации в отношении иностранных трудящихся и защиты их прав и интересов в рамках системы разрешений на работу. В соответствии с Конституцией Законом о нормах труда и Законом о Национальной комиссии по правам человека Республика Корея запрещает любую дискриминацию, основанную на признаках расы, цвета кожи или этнического происхождения, и гарантирует равные условия труда независимо от национальности. В статье 22 Закона о найме иностранных работников предусматривается, что иностранные работники не являются объектом какой-либо несправедливой дискриминации со стороны их работодателей. Трудовое законодательство, в частности Закон о нормах труда, Закон о минимальной заработной плате и Закон об охране здоровья и безопасности на рабочих местах, в равной мере применяется как к иностранным трудящимся, так и к трудящимся, являющимся гражданами страны. Если происходит несчастный случай на производстве, любому иностранному работнику независимо от его статуса разрешается оставаться в стране для прохождения лечения и получения компенсации. И наконец, Закон о найме иностранных работников позволяет последним менять при определенных условиях вид и место работы.

26. Г-жа Ён Кьонг Ли уточняет, что Законом о нормах труда и Законом о равенстве мужчин и женщин в области занятости предусматриваются меры защиты для всех работников, в том числе мигрантов, в случае дискриминационного обращения на рабочем месте. Если они пожелают подать жалобу на своего работодателя, то трудящиеся-мигранты независимо от их статуса могут воспользоваться консультациями и помощью, которые предоставляются в 85 центрах по вопросам найма, действующих под

руководством министерства труда. Отдел трудовой инспекции, который располагает 46 отделениями в стране, занимается всеми нарушениями права на труд, а другой отдел министерства труда занимается всеми вопросами, касающимися здоровья и безопасности на рабочем месте. Кроме того, министерством труда созданы центры телефонной связи, в которых можно получить советы по вопросам заработной платы, увольнения, профсоюзов, безопасности и равенства полов в сфере занятости. Другие центры предлагают возможности для трудоустройства и занимаются вопросами, касающимися стабильности, найма, профессиональной подготовки и страхования. Для того чтобы иностранные трудящиеся могли в полной мере воспользоваться услугами, предоставляемыми этими центрами, в 26 центрах работают 29 устных переводчиков. В июне 2006 года был создан центр устного перевода для содействия диалогу между иностранными трудящимися, работодателями и должностными лицами компетентных государственных учреждений. Этот центр, который предлагает услуги по устному переводу на семи языках, способствует урегулированию трудовых споров.

27. В отношении вопроса 14 о помощи, предоставляемой трудящимся-мигрантам, выступающая говорит, что для облегчения их интеграции в жизнь страны эти трудящиеся могут пройти подготовку, которая заключается главным образом в изучении языка и культуры Кореи, системы разрешений на работу и безопасности на рабочем месте. Продолжительность этой подготовки составляет 85 часов для работников без квалификации и 38 часов для квалифицированных работников. Работодатели должны обеспечивать прохождение этой подготовки иностранными работниками в течение 15 дней после их въезда в страну. Был также создан центр для трудящихся мигрантов, с тем чтобы способствовать их интеграции и защите их основных прав. Специально для трудящихся мигрантов публикуются разные брошюры и информационные письма. Другую полезную информацию члены Комитета найдут на вебсайте министерства труда.

28. Отвечая на вопрос 15 относительно мер, направленных на защиту профсоюзных прав трудящихся-мигрантов, представитель Кореи говорит, что легальные иностранные работники имеют право создавать профсоюзы и вступать в профсоюзы. Нелегальные иностранные работники не обладают такими правами, однако им может предоставляться защита и компенсация при несчастном случае на производстве. Заявление о регистрации профсоюза трудящихся-мигрантов из Сеула/Чонджу/Инчхона, где в первую очередь сосредоточены нелегальные работники, было фактически отклонено, однако была начата судебная процедура по обжалованию этого решения.

29. Помимо Закона о найме иностранных рабочих, который однозначно запрещает любую дискриминацию в этой области, существуют другие механизмы, позволяющие трудящимся мигрантам подавать жалобу против их работодателей в случае нарушения их прав. Речь идет, в частности, о Комиссии по трудовым отношениям - почти судебном

органе, который оказывает поддержку иностранным рабочим в случае незаконного увольнения или дискриминации на рабочем месте.

30. Г-н Хоон Мин ЛИМ (Республика Корея) говорит, отвечая на вопрос 16, что Национальная комиссия по правам человека может расследовать случаи дискриминации, основанной на признаках расы, цвета кожи и национального или этнического происхождения в соответствии со статьей 30 Закона о комиссии. Из общего числа в 2 137 жалоб, полученных Комиссией в период 2001-2006 годов, 539 касались иностранцев (потерпевший или истец не был корейской национальности). Кроме того, 47 дел касались дискриминации, основанной на признаках расы, цвета кожи и национального происхождения. Члены Комитета могут ознакомиться с таблицей подробных статистических данных о жалобах в письменных ответах его страны на список рассматриваемых вопросов.

31. Отвечая на вопрос 17 об актах расовой дискриминации, совершенных против иностранцев должностными лицами иммиграционных служб, г-н Лим говорит, что для должностных лиц, ведающих вопросами контроля иммиграции, организованы учебные программы по предотвращению нарушений прав человека. В первом семестре 2007 года Бюро контроля иммиграции и должностными лицами служб защиты было проведено исследование положения в области прав человека иностранцев. В каждом отделении Бюро контроля иммиграции должностное лицо занимается только вопросами, касающимися прав человека. Кроме того, внешним экспертам (адвокатам, преподавателям или представителям гражданского общества) поручается выявление любых следов нарушения прав человека в деятельности государственных органов и совершенствование механизмов по поощрению и защите прав иностранцев. Республика Корея изучает возможность ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей и продолжает принимать необходимые меры для защиты прав и интересов иностранных рабочих и предотвращения возможных нарушений их прав.

32. Г-н КЕМАЛЬ (Докладчик по Республике Корея) говорит, что по многим аспектам Республика Корея стала моделью для других развивающихся стран. В то время как в 1950-е годы государство-участник находилось на том же уровне развития, что и соседние страны Южной Азии, оно добилось впечатляющего прогресса в экономической, социальной, научной и технологической областях. С учетом этих великолепных результатов обоснованной является надежда на то, что эта страна также преуспеет в таких областях, как права человека и ликвидация расовой дискриминации.

33. Докладчик напоминает, что подавляющее большинство населения относится к корейской расе и культуре. Лишь 2% населения имеют другое этническое

происхождение. Это в основном мигранты и иностранные рабочие, треть из которых являются лицами китайского происхождения. За последние годы страна привлекла много мигрантов из Китая, Юго-Восточной Азии и Южной Азии, которые ищут лучшей жизни и выполняют работу, которая считается корейцами тяжелой и унижительной. Поэтому расовая дискриминация затрагивает в первую очередь иностранных рабочих, являющихся жертвами эксплуатации, и небольшой число лиц, родившихся в результате смешанных браков.

34. Республика Корея присоединилась к ряду международных договоров по правам человека, в том числе Международному пакту о гражданских и политических правах, Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах, Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Конвенции № 111 МОТ о дискриминации, Конвенции о статусе беженцев 1951 года и Протоколу к ней 1967 года, а также к Конвенции о статусе апатридов 1954 года. В пункте 10 доклада (CERD/C/KOR/14) г-н Кемаль читает, что "договоры, должным образом заключенные и введенные в действие в соответствии с Конституцией, а также общепринятые нормы международного права имеют такую же силу, что и национальные законы Республики Корея. Конвенция была ратифицирована и введена в действие правительством с согласия Национального собрания. Соответственно, она имеет силу национального закона и не требует принятия никаких дополнительных законодательных актов". С юридической точки зрения у Докладчика нет никаких возражений, однако он подчеркивает, что для большей ясности и в педагогических целях было бы полезно принять специальный закон, запрещающий расовую дискриминацию. Он спрашивает в этой связи, был ли принят Национальной комиссией по правам человека закон о запрещении расовой дискриминации, упомянутый в пункте 26 доклада.

35. Г-н Кемаль с удовлетворением читает в пункте 11 о том, что принцип уважения прав человека и принцип равенства всех перед законом действует также в отношении иностранцев. Кроме этого, он приветствует принятие правительством 17 мая 2007 года Закона об обращении с иностранцами, который направлен на содействие проживанию всех иностранцев в стране.

36. В числе других позитивных фактов Докладчик приветствует принятие Национального плана действий по поощрению и защите прав человека, который послужит основой для совокупности законов, систем и программ, касающихся прав человека. Он отмечает в то же время, что, согласно данным неправительственных организаций, План действий является пассивным и малоэффективным. Он хотел бы знать мнение делегации. Кроме того, он приветствует меры, принятые государством-участником с целью совершенствования политики в отношении иностранцев, и в частности поощрения уважения их прав и их интеграции в общество. Он с особым удовлетворением читает в

пункте 34 о том, что власти неустанно стремятся улучшить отношение к трудящимся-мигрантам и защищать их основные права.

37. Г-н Кемаль приветствует введение в действие системы разрешений на работу, которая предназначена для упорядочения найма иностранных рабочих, и надеется, что эта мера положит конец нарушениям, жертвами которых являются стажеры и иностранные рабочие.

38. Исходя из сообщений, полученных из достоверных источников, согласно которым работники не всегда могут свободно менять свою работу, а работодатели принимают спорные решения о невыплате заработной платы некоторым работникам, г-н Кемаль спрашивает делегацию о том, не было бы предпочтительным для национальной экономики предоставление большей свободы работникам вместо того, чтобы привязывать их к работодателю, который пользуется иногда чрезмерной властью над ними.

39. Г-н Кемаль приветствует также тот факт, что предоставление статуса беженца в государстве-участнике регламентируется Конвенцией о статусе беженцев 1951 года, а также Протоколом, касающимся статуса беженца.

40. В отношении осуществления статьи 4 г-н Кемаль видит из пункта 59 доклада, что, согласно статье 11 Конституции, все граждане равны перед законом и запрещается какая бы то ни была дискриминация в любой сфере политической, экономической, социальной и культурной жизни по признаку пола, религии или социального положения. Он просит делегацию объяснить, почему раса не фигурирует среди запрещенных мотивов дискриминации. Ссылаясь также на пункт 60 доклада, в котором указывается, что акты расовой дискриминации подпадают под действие статей 307 и 309 Уголовного кодекса, которые касаются соответственно диффамации и диффамации путем публикации, а также статьи 311, касающейся диффамации в письменном виде, он спрашивает не было бы проще включить в Уголовный кодекс прямую ссылку на расу.

41. В отношении осуществления статьи 5 Конвенции г-н Кемаль приветствует правила, установленные правительством для защиты иностранных рабочих в Республике Корея, и упомянутые в пункте 74 доклада гуманитарные меры, принятые в интересах нелегально проживающих в стране лиц из шести стран, пострадавших от цунами в 2004 году. Он хотел бы знать, действует ли в отношении квалифицированных работников, прибывших из Азии на работу в Республику Корея, тот же режим, который действует в отношении "белых воротничков", прибывших из Европы или Соединенных Штатов, а также узнать о числе этих работников в разбивке по району происхождения.

42. В отношении осуществления статьи 6 Конвенции г-н Кемаль читает в пункте 75 доклада о том, что Конституция и соответствующие законы Республики Корея обеспечивают каждому, кто находится под юрисдикцией страны, будь то иностранцы или граждане страны, эффективную защиту и средства правовой защиты от любых актов расовой дискриминации через компетентные национальные суды и другие государственные учреждения. Исходя из информации, полученной от неправительственных организаций, он говорит, что вопреки тому, что указано в пункте 76 доклада, иностранные рабочие не обеспечиваются устным переводом на свой язык; таким образом нередко они не знают о своих правах и не понимают в действительности того, на что они предположительно дают согласие. Г-н Кемаль просил бы делегацию представить дополнительную информацию по этому вопросу.

43. Эксперт также просит дать дополнительную информацию о мерах, осуществляемых государством-участником для защиты женщин от эксплуатации, и конкретно о том, какая судьба уготована в случае развода женщинам-иностранкам, вышедшим замуж за корейского гражданина: разрешается ли им остаться в стране и пользоваться своими основными правами или же им угрожает опасность быть высланными в свою страну происхождения? Г-н Кемаль также настаивает на том факте, что государство-участник должно более активно вмешиваться для защиты женщин, занятых в индустрии секса, от самых худших форм эксплуатации.

44. Затем эксперт обращает внимание на то, с какой гордостью страна говорит о том, что она является однородной в этническом плане, что, по мнению некоторых, является главным фактором значительного прогресса государства-участника в различных областях, но что он также может, если доводить его крайности, повредить имиджу страны и стать вредным для лиц другой расы, национальности или культуры, проживающих в стране. Эксперт отмечает, что страна нуждается в иммигрантах для усиления национальной рабочей силы, и в частности для выполнения плохо оплачиваемых работ, которые отказываются выполнять корейцы. Прибытие иностранок также может являться фактором демографического роста в этой стране, где уровень рождаемости в 1,08% не является достаточным для обеспечения обновления поколений. Г-н Кемаль уточняет, что этот кризис рождаемости особенно ощущается в сельских районах, где крестьяне часто не могут найти корейских женщин, что в долгосрочной перспективе может создать угрозу для национальной экономики.

45. Г-н ВАЛЕНСИЯ РОДРИГЕС говорит, что Республика Корея представляет себя в качестве однородной страны в этническом плане, хотя у нее нет точных данных об этническом составе ее населения, поскольку она не проводит переписей населения с учетом этнического происхождения. Он отмечает, что имеются другие средства, помимо переписи населения, для определения процентных долей разных существующих

этнических групп, и надеется, что исследование, проводимое в отношении положения семей мигрантов позволит получить дополнительную информацию о лицах, состоящих в браке с корейскими гражданами.

46. Отмечая отсутствие законодательства, однозначно запрещающего расовую дискриминацию, г-н Валенсия Родригес считает целесообразным для государства-участника предусмотреть заполнение этого правового пробела. Он отмечает, что Национальная комиссия по правам человека занимается подготовкой закона в этой области, в основу которого, как он надеется, будут положены принципы Венской декларации и Программы действий, а также рекомендации по итогам Дурбанской конференции. Он хотел бы, что Комитет информировали об основных аспектах этого закона, а также Национального плана по поощрению и защите прав человека, который также разрабатывается Комиссией.

47. Г-н Валенсия Родригес хотел бы получить уточнения относительно последующих мер, которые были приняты по жалобам, поданным зарегистрированными иностранными гражданами, сведения о которых приводятся в таблице 5 доклада, а также обобщенные данные о решениях, принятых по этим делам. Он хотел бы также знать основные элементы реформы политики в отношении иностранцев, о которых говорится в пунктах 28 и 29 доклада.

48. В отношении лиц китайского происхождения г-н Валенсия Родригес говорит, что, насколько он понимает, предоставление корейского гражданства детям, рожденным от смешанных браков, не мешает получению другого гражданства, на которое они могут претендовать, и просит делегацию сообщить Комитету информацию о пересмотре соответствующих законов в этой области.

49. В отношении трудящихся мигрантов, число которых быстро увеличивается, г-н Валенсия Родригес хотел бы знать, в чем заключаются упомянутые в пункте 35 доклада жесткие требования при определении стран, имеющих право направлять стажеров, и каковы критерии, согласно которым назначаются эти страны и выбранные страны.

50. Касаясь вопроса о той гордости, которую корейцы испытывают в отношении этнической однородности их страны, г-н Валенсия Родригес просит делегацию объяснить, что государство-участник подразумевает под понятием "чистокровный" и более подробно описать меры, принятые для прекращения напряженных отношений, вызванных этой гордостью, жертвами которой являются метисы.

51. Эксперт также хотел бы знать, какие изменения были внесены в Закон о контроле иммиграции и какие практические результаты они принесли, в частности, в плане осуществления беженцами и просителями убежища их основных прав.
52. В отношении осуществления статьи 4 Конвенции г-н Валенсия Родригес подчеркивает, что Закон о Национальной комиссии по правам человека и статьи 307 и 309 Уголовного кодекса о диффамации и диффамации в публикации дают законную силу статье 4 а) Конвенции. Он хотел бы тем не менее получить дополнительную информацию о сфере применения правовых норм, связанных с обязательством Республики Корея объявить распространение расистских идей правонарушением, наказуемым по закону; кроме того, он считает, что в докладе не представлено достаточно информации относительно осуществления пункта b) статьи 4.
53. Г-н СИСИЛИАНОС просит делегацию указать, что нового было привнесено Законом об обращении с иностранцами в Корею, обнародованном 17 мая 2007 года, по сравнению с соответствующим бывшим законодательством и каковы этапы пятилетнего плана, принятого министерством юстиции для осуществления этого закона.
54. Г-н Сисилианос хотел бы знать, могут ли на основании Закона о наказании за занятие проституцией быть высланы из страны до вынесения судебного постановления по их делу жертвы-иностранцы, находящиеся на незаконном положении. Он также спрашивает, в чем заключаются меры поддержки, принятые государством-участником в интересах жертв торговли людьми.
55. Г-н Сисилианос просит дать более точную информацию о Законе о регламентировании деятельности брачных агентств.
56. Эксперт выражает удовлетворение в связи с тем, что неграждане и иностранцы, находящиеся на нелегальном положении, могут обращаться в Национальную комиссию по правам человека, если они считают, что их основным правам нанесен ущерб, однако, подчеркивая, что указанная комиссия является консультативным органом, он спрашивает, может ли она в этом качестве принимать обязательные решения. Он хотел бы также знать, являются ли решения Комиссии по трудовым отношениям, квалифицируемой государством-участником в качестве "квасисудебного" органа, защитной мерой и эффективным средством правовой защиты от любого акта расовой дискриминации по смыслу статьи 6 Конвенции.
57. Ссылаясь на данные, полученные из заслуживающих доверия источников, г-н Сисилианос указывает, что беженцы из Африки жалуются на то, что они являются жертвами расовой дискриминации в общественных местах и на работе, и заявляют о том,

что их принуждают работать больше времени по сравнению с их коллегами корейской национальности и при этом они получают меньшую заработную плату. Г-н Сисилианос хотел бы знать мнение делегации по этому вопросу.

58. Г-н ЛИНДГРЕН АЛВИС спрашивает, является ли прекращение выдачи видов на жительство для работников искусств и индустрии развлечений иностранным танцовщицам и певицам, нанимаемым для работы в индустрии развлечений, самым лучшим способом борьбы с проституцией и торговлей людьми, учитывая, что в результате этих мер наказываются жертвы, а не торговцы; он хотел бы в этой связи, чтобы государство-участник более серьезно пересмотрело этот вопрос.

59. Г-ну Линдгрёну Алвису совершенно не нравится понятие "чистокровный", и он считает, что тот факт, что страна является однородной в этническом плане необязательно должен быть источником гордости. Фактически, единственным долгосрочным решением в борьбе с дискриминацией и сегрегацией являются, по его мнению, смешанные браки.

60. Г-н КЬЕРУМ спрашивает, в какой степени должности в государственной службе зарезервированы исключительно за корейскими гражданами и действительно ли, что для крупных предприятий характерно отказывать в найме на работу негражданам, которые выполняют исключительно менее интересную работу.

61. Г-н Кьерум хотел бы знать, по какой причине ни один из хвагиос - этнической группы китайского происхождения численностью примерно 25 тыс. человек - не подал ходатайства с целью своей натурализации, в то время как большинство их соответствует, как представляется, всем критериям, позволяющим получить корейское гражданство. Он спрашивает, какие препятствия или причины объясняют подобное отсутствие у них желания пройти натурализацию.

62. После прочтения в пункте 44 доклада о том, что лица, рожденные от смешанных пар (метисы) являются жертвами "различных форм дискриминации, в значительной мере скрытых и необязательно незаконных", г-н Кьерум хотел бы знать, запрещаются ли эти различные формы дискриминации Законом об обращении с иностранцами, проживающими в Корее, который вступил в силу в прошлый месяц, и в чем заключается План поддержки образования детей из многокультурных семей, о котором идет речь в ответе на вопрос 5 из списка рассматриваемых вопросов. Он хотел бы, в частности, знать, касается ли этот план исключительно детей от смешанных пар или также детей мигрантов.

63. Г-н Кьерум отмечает также, что государству-участнику, по-видимому, очень точно известно число иностранцев, незаконно находящихся на его территории, и известно, где

они живут и работают. Он хотел бы знать, почему государство-участник не принимает решения ни о высылке этих лиц, ни о их легализации. Он спрашивает, специально ли государство не вмешивается, зная о том, что эти лица полезны для экономики страны, поскольку они выполняют работу, непопулярную среди корейцев и не могут воспользоваться защитой профсоюза.

64. В отношении пункта 42 доклада г-н Кьерум хотел бы знать, что означает "нормальный гексан" и причину, по которой власти проинструктировали 57 тыс. лиц, работающих на законных основаниях, с целью побудить их к добровольному выезду из страны. Он не понимает, почему иностранцев, находящихся в стране на законном основании, побуждают уехать из страны, в то время как ничего не делается для высылки тех, кто находится там незаконно.

65. И наконец, ссылаясь на пункт 63 доклада, он хотел бы знать, почему "лишь в принципе" натурализованные иностранцы наделены теми же правами и обязанностями, что и граждане.

66. Г-н АВТОНОМОВ, приветствуя меры, принятые государством-участником для борьбы с торговлей женщинами, отмечает тем не менее что, власти, резко сократив число виз, выдаваемых танцовщицам, не подвергают ограничениям выдачу виз для певиц. Он поэтому спрашивает, не продолжается ли таким образом в государстве-участнике торговля женщинами.

67. Кроме того, зная о том, что в соответствии с корейским законодательством просители убежища не могут получить разрешение на работу, поскольку они не признаны в качестве беженцев, г-н Автономов хотел бы знать, что происходит с просителями убежища в течение иногда очень долгого периода времени, когда они ожидают решения компетентных властей по вопросу предоставления убежища.

68. Приветствуя действия государства-участника с целью осуществления последующих мер по выполнению рекомендаций, сформулированных Комитетом в пункте 10 его заключительных замечаний, касающихся одиннадцатого и двенадцатого периодических докладов Республики Корея (CERD/C/63/CO/9), в частности учреждение Комитета по правам человека трудящихся-иностранцев (пункт 80 доклада), г-н Автономов просит делегацию сообщить о результатах расследования, проведенного этим Комитетом в связи с пожаром, который вспыхнул 11 февраля 2007 года в Центре иммиграционных служб для задержанных лиц, находящемся в порту Йосу, и в результате которого из находящихся там незарегистрированных рабочих десять погибло и около двадцати было ранено.

69. Кроме того, г-н Автономов с удовлетворением констатирует, что программа стажеров для промышленности была заменена в 2004 году системой трудовых соглашений для иностранцев сроком в три года. Учитывая, что эти договоры с первой группой лиц, которые воспользуются этой новой системой, закончатся в 2007 году и что работникам, вероятно, не удастся сэкономить достаточно денег за три года, чтобы оплатить свои дорожные расходы и помогать своим семьям в их странах происхождения, можно ожидать, что некоторые из них останутся в Корее, с тем чтобы продолжать работать там, и перейдут на нелегальное положение. Готово ли государство-участник столкнуться с этой проблемой и предусмотрело ли оно принятие мер для защиты прав этих рабочих?

70. Г-н ТОРНБЕРРИ хотел бы знать в отношении понятия этнической однородности, каким образом ведется преподавание национальной истории в школе и каким образом страна представлена в школьных учебниках. Ссылаясь на пункт 21 доклада, он просит делегацию объяснить, почему школы для иностранцев относятся "к отдельной категории", указать, каким условиям эти школы должны соответствовать для получения аккредитации, и почему некоторые из них не аккредитованы. И наконец, он хотел бы знать, проводятся ли в государственных школах такие мероприятия, как обмены со школами для иностранцев, с тем чтобы способствовать интеграции учащихся, которые учатся в них.

71. Подобно предыдущим ораторам г-н Торнберри считает опасным использование понятия "чистокровный", которое подводит к идее о расовом превосходстве. В то же время он, кажется, понимает, что составители доклада лишь дали описание фактического положения вещей, которое они необязательно одобряют, и что они заняли критическую позицию по данному вопросу. Приветствовались бы замечания делегации по этой теме.

72. Г-н ТАН Чэньюань спрашивает, в чем суть дискриминации в отношении лиц, родившихся в результате смешанного брака, в частности ощущается ли дискриминация этого вида в школьной среде и среди трудящихся и применялись ли уже меры по борьбе с этой дискриминацией, упомянутые в докладе.

73. Согласно различным данным, в 2005 году около 150 трудящихся-мигрантов были жертвами несчастных случаев на производстве и не получили компенсацию, и около 1 000 незарегистрированных рабочих были высланы из страны без получения оплаты. Были бы полезны комментарии делегации на эту тему.

74. Г-н КАЛИ ЦАЙ говорит, что, согласно некоторым сведениям, незарегистрированные трудящиеся мигранты были жертвами сексуальных домогательств,

однако из опасения быть арестованными и высланными из страны они отказались от подачи жалобы. Что делает государство-участник для решения этой проблемы?

75. Г-н ЮТСИС, соглашаясь с замечаниями, сформулированными предыдущими ораторами по вопросу о чистокровности, отмечает, что терминологию, используемую для описания населения страны и конструктивных элементов нации, необходимо всегда выбирать с большой осмотрительностью и что принятие новых законов не сможет само по себе урегулировать проблему дискриминации: государство-участник должно принять междисциплинарный подход. Он хотел бы в этой связи узнать, в чем заключаются институциональные реформы, упомянутые в пункте 45 доклада, и когда они будут осуществлены.

76. Г-н ПИЛЛАИ, отмечая с удовлетворением, что Республика Корея сделала заявление, предусмотренное в статье 14 Конвенции, констатирует, однако, что Комитету не было представлено никакого сообщения, предусмотренного этой статьей. Он хотел бы знать поэтому, чем объясняется это отсутствие жалоб и был ли создан государством-участником национальный механизм, уполномоченный рассматривать жалобы, касающиеся актов расовой дискриминации.

77. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ подчеркивает специально для делегации, что, если государство-участник действительно хочет ввести в действие статью 4 Конвенции, оно должно располагать конкретным уголовным законодательством, предусматривающим наказание за акты, упомянутые в указанной статье.

78. Г-н Донг Хи ЧАН (Республика Корея) заверяет Комитет в том, что однородность населения и понятие чистокровности совершенно не являются основанием для гордости, а средством для объяснения актуальных проблем дискриминации, которые имеют место в Республике Корея. До 1990-х годов корейское население было совершенно однородным и проблема расовой дискриминации поэтому не возникала. С наступлением глобализации корейское общество столкнулось с явлением иммиграции, которое повлекло за собой иногда враждебную реакцию со стороны населения корейского происхождения. Поэтому лишь в последнее десятилетие стала появляться необходимость адаптации законодательства к новым реальностям корейского общества.

Заседание закрывается в 18 час. 00 мин.
